AYUNTAMIENTO DE ZIGOITIA
ONDATEGI (ALAVA)
C/ Bengolarra, 1
01138 Ondategi
Tel. (945) 46 40 41 Fax (945) 46 40 52

ZIGOITIKO UDALA
ONDATEGI (ARABA)

ZIGOITIKO BERDINTASUN LAN TALDEA	**GRUPO DE TRABAJO DE IGUALDAD DE ZIGOITIA**
Berdintasun lan taldearen bilera Zigoitiko zentro soziokulturalean egin zen, 2018ko martxoaren 1ean, arratsaldeko 18:30ean.	La reunión del grupo de trabajo de igualdad tuvo lugar en el centro sociocultural de Zigoitia el 1 de marzo del 2018 a las 18.30 de la tarde.
Bertaratuak: - Esther Aizpuru (Zigoitiko Udaleko berdintasun zinegotzia) - Araitz Palacios Landera (Gorbeialdeko Kuadrillako berdintasun teknikaria) - Zigoitiko emakume gazteak - Isabel Ortiz (Zigoitiko herritarra)	**Personas participantes:** - Esther Aizpuru (concejala de igualdad del ayuntamiento de Zigoitia) - Araitz Palacios Landera (técnica de igualdad de la Cuadrilla de Gorbeialdea) - Grupo de mujeres jóvenes de Zigoitia - Isabel Ortiz (Vecina de Zigoitia)
Bilera hasi dugu bertaratutako emakumeen aurkezpenarekin, eta berdintasun teknikariak martxoaren 8ko kanpainaren inguruan udalak egindako orri-markagailu feministak banatu ditu.	Comienza la reunión con la presentación de las mujeres allí presentes y el reparto por parte de la técnica de igualdad de los marca paginas feministas elaborados por el ayuntamiento en torno a la campaña del 8 de marzo.
Jarraian, berdintasun teknikariak Zigoitian azken bi urteotan egin diren jardunaldi feministak aipatu ditu. Aurtengoa hirugarren urtea litzateke. Berdintasun zerbitzuak proposatzen du, aurten, honako gaia hartzea ardatz modura: "*Indarkeria matxistaren biktima diren seme-alabak*". Gorbeialdeko Kuadrillako indarkeria matxistaren diagnostikoan, 2017an argitaratutakoan, jasotako datuak ikusita, garrantzitsutzat jotzen da arazo hori azpimarratzea. Horregatik, honakoa egitea proposatzen da:	A continuación, la técnica de igualdad hace referencia a las jornadas feministas de Zigoitia que se vienen celebrando desde hace dos años y con este sería el tercer año. Desde el servicio de igualdad se propone que este año estas trabajen el tema de *"hijos e hijas víctimas de la violencia machista".* Tras los datos obtenidos del *diagnóstico de violencia machista en la Cuadrilla de Gorbeialdea* publicados en 2017, es importante hacer incidencia en esta problemática. Por ello se propone realizar: charla

solasaldi parte-hartzailea, herritar guztiei irekia, indarkeria atzemateko moduei eta bere aurrean izan beharreko jokaerari buruzkoa. Horrez gain, zuzenean adingabeekin lan egiten duten Zigoitiko profesionalei zuzendutako detekzio eta interbentzio formazioa; eta, azkenik, zentro soziokulturalean zine-forum bat edo, argazki-erakusketa batez lagundutako sentsibilizazio kanpaina bat edo antzerako zerbait egiteko proposamena ere egin da.	participativa dirigida a la población en general para trabajar la detección, la manera de actuar etc, también una formación sobre detección e intervención dirigida a personal profesional Zigoitia y que pueda trabajar directamente en contacto con personas menores, por último, también se propone poder hacer alguna otra actividad como un cine-forum o una campaña de sensibilización con una exposición fotográfica en el centro sociocultural.
Zinegotziak esan du gai hau lantzea garrantzitsua iruditzen zaiola, Zigoitian duen arrisku eta eraginagatik.	La concejala menciona que es importante trabajar este tema, por su riesgo e incidencia en Zigoitia.
Gazteek esan dute aukera ona dela, eta Mirenek esan du Kuadrillako prebentzio-teknikariarekin koordinazioan eta elkarlanean ere egin daitekeela. Horretarako, berdintasun teknikaria berarekin jarriko da harremanetan. Horrez gain, hainbat enpresari aurrekontuak eskatuko dizkie.	Las jóvenes comentar que es una buena opción y Miren también menciona que se podría hacer en coordinación y colaboración con el técnico de prevención de la Cuadrilla. Por ello, la técnica de igualdad se pondrá en contacto con él para la planificación, también pedirá varios presupuestos a diferentes empresas.
Isabel Ortiz etorrik da bilerara, eta etorri aurretik aztertutako gaiaren berri eman zaio.	Se une a la reunión Isabel Ortiz, a la cual se le informa del tema tratado anteriormente.
Jarraian, Zigoitiko martxoaren 8ko kanpaina aztertu da. Berdintasun teknikariak Zigoitian, kanpaina honen barruan, antolatutako bi jarduerak zein diren gogorarazi du: "Volar" filmaren emanaldia, eta filmaren protagonistekin solasaldia, eta "*Bertso saio musikatua*", euskara zerbitzuarekin elkarlanean antolatua.	En siguiente y un tema tratado ha sido la campaña del 8 de marzo en Zigotia. La técnica de igualdad recuerda las dos actividades planificas para esta campaña en Zigoitia, como son la visualización de la película volar y coloquio con sus protagonistas, así como la actuación *"bertso saio musikatua"* realizada en coordinación con el servicio de euskera.

Zigoitiko emakumeen aldetik martxoaren 8aren inguruan egin daitezkeen jarduerei dagokionean, Gorbeialdeko gainontzeko mugimendu feministarekin jarritako hitzordua aipatu da: Ondategin, 18:30ean. Une horretarako, zigoitiarrek materiala prest izan behar luketela aipatu da.	En lo que respecta a las actividades que desde las mujeres de Zigoitia podríamos hacer para el 8 de marzo, se informa de la quedada con el resto de movimiento feminista de Gorbeialdea a las 18.30 en Ondategi y el poder tener preparado cierto material por nuestra parte para ese momento.
Emakume gazteen taldeak konpromisoa hartu du pankarta bat egiteko, eta Zigoitiko berdintasun taldeak iaz egindako pankarta ere aprobetxatuko dugu. Gainera, gazteek hitzaldi txiki bat prestatuko dute, Gorbeialdeko mugimendu feminista osoa elkartzen denerako.	El grupo de mujeres jóvenes de compromete a hacer una pancarta y también aprovecharemos la pancarta elaborada por el grupo de igualdad de Zigoitia el año pasado. Además, las jóvenes realizarán un pequeño discurso para poder decirlo cuando nos juntemos todo el movimiento feminista de Gorbeialdea.
Martxoaren 8an, 17:00etan jarri dugu hitzordua, dena antolatzeko. Bilera bukatutzat eman da, Gorbeialdeko mugimendu feministak antolatutako bilerarekin bat egiteko.	Quedamos el día 8 de marzo a las 17h de la tarde para organizar todo. Concluimos la reunión para unirnos a la reunión organizara por el movimiento feminista de Gorbeialdea.

Ondategin, 2018ko martxoaren 1ean / En Ondategi, a 1 de marzo de 2018

Araitz Palacios Landera
Gorbeialdeko Kuadrillako berdintasun teknikaria
Técnica de igualdad de la Cuadrilla de Gorbeialdea